

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1954.

14 JUIN 1954.

Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes pour l'exercice 1954.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS
PAR LE GOUVERNEMENT.

TABEAU.

ART. 1.

Subdiviser cet article comme suit :

- | | |
|---|-------------|
| 1. Ministère des Affaires Economiques | Fr. 425.000 |
| Crédit inchangé. | |
| 2 (nouveau). Ministère des Classes Moyennes | 292.200 |
| Crédit nouveau. | |

Justification.

Traitement et frais de représentation du Ministre des Classes Moyennes depuis la date de sa nomination jusqu'à la fin de l'année 1954.

*
* *

ART. 2-1.

Insérer un litt. 1 libellé comme suit :

« Ministère des Affaires Economiques, 1.900.000 fr. »

Augmentation de 600.000 francs.

R. A 4739.

Voir :

Documents du Sénat :

5-XIV (Session de 1953-1954) : Projet de loi;

216 (Session de 1953-1954) : Amendements;

39 (Session extraordinaire de 1954) : Rapport.

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1954.

14 JUNI 1954.

Wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand voor het dienstjaar 1954.

AMENDEMENTEN VOORGEDRAGEN
DOOR DE REGERING.

TABEL.

ART. 1.

Dit artikel als volgt te splitsen :

- | | |
|---------------------------------------|-------------|
| 1. Ministerie van Economische Zaken | Fr. 425.000 |
| Ongewijzigd krediet. | |
| 2 (nieuw). Ministerie van Middenstand | 292.200 |
| Nieuw krediet. | |

Verantwoording.

Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Middenstand vanaf de datum zijner benoeming tot het einde van het jaar 1954.

*
* *

ART. 2-1.

Een littera 1 in te voegen, luidende :

« Ministerie van Economische Zaken, 1.900.000 fr. »

Verhoging met 600.000 frank.

R. A 4739.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XIV (Zitting 1953-1954) : Wetsontwerp;

216 (Zitting 1953-1954) : Amendementen;

39 (Buitengewone zitting 1954) : Verslag.

*Justification.*a) Période du 1^{er} janvier au 30 avril 1954.

1. Dépenses réelles au 8 mai 1954 . fr.	427.913
2. Pécules de vacances restant à payer.	6.711
3. Indemnités de dédit	103.826
Total : fr.	538.450

b) Prévisions pour la période du 1^{er} mai au 31 décembre 1954 :

Rémunérations sur la base des effectifs au 10 mai 1954 :

Verantwoording.

a) Tijdperk van 1 Januari tot 30 April 1954.

1. Werkelijke uitgaven tot 8 Mei 1954	fr. 427.913
2. Nog te betalen vacantiégelden . .	6.711
3. Opzegvergoedingen	103.826
Totaal : fr.	538.450

b) Raming voor het tijdperk van 1 Mei tot 31 December 1954 :

Bezoldigingen op basis van de effectieven op 10 Mei 1954 :

	Indemnité tenant lieu de traitement — <i>Vergoeding ter vervanging van wedde</i>	Indemnité de Cabinet — <i>Kabinets- vergoeding</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
1 chef de Cabinet. — 1 <i>Kabinetschef</i>	222.000	—	
1 chef de Cabinet-adjoint. — 1 <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	28.800	
1 secrétaire particulier. — 1 <i>particulier secretaris</i>	139.000	—	
1 secrétaire de Cabinet. — 1 <i>Kabinetssecretaris</i>	—	19.300	
1 attaché de Cabinet. — 1 <i>Kabinetsattaché</i>	—	14.400	
1 conseiller. — 1 <i>adviseur</i>	162.000	—	
PERSONNEL D'EXÉCUTION. UITVOERINGSPERSONEEL.			
2 sous-chefs de bureau. — 2 <i>onderbureaucheefs</i>	—	17.280	
2 sténo-dactylos-secrétaires. — 2 <i>stenotypisten-secretaressen</i>	60.000	17.280	
3 rédacteurs. — 3 <i>opstellers</i>	63.600	25.920	
6 sténo-dactylos. — 6 <i>stenotypisten</i>	53.600	51.840	
2 chefs-messagers-huissiers. — 2 <i>hoofd-bode-deurwachters</i>	—	17.280	
3 messagers huissiers. — 3 <i>bode-deurwachters</i>	—	25.920	
1 classeur. — 1 <i>klasseerder</i>	—	8.640	
2 chauffeurs d'auto. — 2 <i>autogeleiders</i>	—	17.280	
4 téléphonistes. — 4 <i>telefonisten</i>	—	42.560	
Totaux. — <i>Totalen</i>	700.200	286.500	986.700
Cotisations de l'Etat-employeur. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever</i>			24.000
Indemnités de foyer. — <i>Haardvergoedingen</i>			4.480
Indemnités de résidence. — <i>Standplaatsvergoedingen</i>			4.480
Allocations familiales. — <i>Kindergeld</i>			6.960
Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>			2.000
Relèvement de 5 p. c. — <i>Verhoging met 5 t. h.</i>			35.000
Indemnités éventuelles de licenciement. — <i>Eventuele afdankingsvergoedingen</i>			88.000
Prestations supplémentaires des chauffeurs. — <i>Overwerk der autogeleiders</i>			24.000
Pécule de vacance. — <i>Vacantiégeld</i>			p. m.
Prévisions pour recrutements éventuels. — <i>Raming voor eventuele aanwerving</i>			60.000
Imprévus. — <i>Onvoorziene uitgaven</i>			65.000
			1.300.620
RÉCAPITULATION. — SAMENVATTING.			
a) Première période. — <i>Eerste tijdperk</i>			538.450
b) Seconde période. — <i>Tweede tijdperk</i>			1.300.620
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>			1.839.070
Arrondi à. — <i>Afgerond op</i> . fr.			1.900.000

ART. 2 - 2 :

Insérer un littéra 2 libellé comme suit :
« 2 (nouveau) Ministère des Classes Moyennes :
1.100.000 francs. »

Augmentation : 1.100.000 francs.

Justification.

Dépenses destinées à la rétribution des membres du Cabinet du Ministre des Classes Moyennes pour la période du 1^{er} mai au 31 décembre 1954.

Ce crédit se justifie comme suit :

A. — Rémunérations sur la base des effectifs au 10 mai 1954 :

ART. 2 - 2 :

Een littera 2 in te voegen, luidende :
« 2 (nieuw) Ministerie van Middenstand :
1.100.000 frank. »

Verhoging met : 1.100.000 frank.

Verantwoording.

Uitgaven bestemd tot bezoldiging van de leden van het Kabinet van de Minister van Middenstand voor het tijdperk van 1 Mei tot 31 December 1954.

Dit krediet wordt als volgt verantwoord :

A. — Bezoldigingen op basis van de effectieven op 10 Mei 1954 :

	Indemnité tenant lieu de traitement — <i>Vergoeding ter vervanging van wedde</i>	Indemnité de Cabinet — <i>Kabinets- vergoeding</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
1 chef de Cabinet. — 1 <i>Kabinetschef</i> fr.	200.000	—	
1 chef de Cabinet-adjoint. — 1 <i>Adjunct-Kabinetschef</i> . .	175.000	—	
1 secrétaire de Cabinet. — 1 <i>Kabinetssecretaris</i>	124.000	—	
1 secrétaire particulier. — 1 <i>particulier secretaris</i> . . .	—	14.400	
1 attaché de Cabinet. — 1 <i>Kabinetsattaché</i>	100.000	—	
PERSONNEL D'EXÉCUTION. UITVOERINGSPERSONEEL.			
1 sous-chef de bureau. — 1 <i>onderbureauchef</i>	—	8.640	
1 rédacteur. — 1 <i>opsteller</i>	—	8.640	
3 sténo-dactylos. — 3 <i>stenotypisten</i>	—	28.920	
1 commis. — 1 <i>klerk</i>	51.300	8.640	
3 messagers-huissiers. — 3 <i>bode-deurwachters</i>	—	19.920	
1 garçon de bureau. — 1 <i>bureeljongen</i>	—	8.640	
2 chauffeurs d'auto. — 2 <i>autogeleiders</i>	—	17.280	
2 téléphonistes. — 2 <i>telefonisten</i>	—	17.280	
Totaux. — <i>Totalen</i> . fr.	650.300	132.360	782.660
Cotisations de l'État-employeur. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever</i> fr.			20.000
Indemnité de foyer. — <i>Haardvergoeding</i>			4.480
Indemnité de résidence. — <i>Standplaatsvergoeding</i>			—
Allocations familiales. — <i>Kindergeld</i>			3.480
Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>			2.000
Relèvement de 5 p. c. — <i>Verhoging met 5 t. h.</i>			32.000
Indemnité éventuelle de licenciement. — <i>Eventuele afdankingsvergoeding</i>			85.000
Pécule de vacance. — <i>Vacantiegeld</i>			p. m.
Prévision pour recrutements éventuels. — <i>Raming voor eventuele aanwervingen</i>			60.000
Accessoires au traitement. — <i>Bijkomstigheden van de wedde</i>			20.000
Prestations supplémentaires des chauffeurs. — <i>Overwerk van de autogeleiders</i>			24.000
Imprévus. — <i>Onvoorziene uitgaven</i>			50.000
Totaux. — <i>Totalen</i> . fr.			1.083.620
Arrondi à. — <i>Afgerond op</i> . fr.			1.100.000

ART. 3-1.

Porter le crédit à 184.750.000 francs.
Augmentation de 42.600.000 francs.

Justification.

Sur la base des effectifs au 1^{er} mai 1954, le crédit de 184.750.000 francs se justifie comme suit :

A. Rémunérations en principal (traitements de base et bonifications d'ancienneté) :

Services généraux	fr. 18.942.400
Documentation et Etudes générales	6.732.300
Industrie et commerce	63.085.880
Classes Moyennes	6.676.600
Institut National de Statistique	50.116.490
Mines	7.042.350

Total : fr. 152.596.020

B. Accessoires au traitement :

ART. 3-1

Het krediet op 184.750.000 frank te brengen.
Verhoging met 42.600.000 frank.

Verantwoording.

Op basis van de getalsterkte op 1 Mei 1954, wordt het krediet van 184.750.000 frank als volgt verantwoord :

A. Bezoldigingen in hoofdzaak (bas's-wedden en ancienniteitsvergoedingen) :

Algemene Diensten	fr. 18.942.400
Documentatie en Algemene Studiën	6.732.300
Handel en nijverheid	63.085.880
Middenstand	6.676.600
Nationaal Instituut voor de Statistiek	50.116.490
Mijnwezen	7.042.350

Totaal : fr. 152.596.020

B. Bijkomstigheden van de wedde :

SERVICES	Foyer	Résidence	Allocations familiales	Sécurité sociale	Pécule de vacance	Relèvement de 5 %	Totaux
DIENSTEN	Haard	Standplaats	Kindergeld	Maatschapp. zekerheid	Vacantiegeld	Verhoging met 5 %	Totalen
Services généraux. — <i>Algemene Diensten</i>	1.352.400	241.920	1.698.320	192.000	396.525	1.049.434	4.930.599
Documents et Etudes. — <i>Documentatie en Studiën</i>	131.040	52.080	344.364	30.000	85.215	351.086	993.785
Industrie et Commerce. — <i>Handel en Nijverheid</i>	1.341.600	875.040	3.226.772	714.000	867.585	3.355.269	10.380.266
Classes Moyennes. — <i>Middenstand</i>	178.080	84.000	386.436	30.000	95.790	351.507	1.125.813
I.N.S. — <i>N.I.S.</i>	2.533.440	1.148.400	3.524.516	222.000	1.057.450	2.740.114	11.225.920
Mines. — <i>Mijnwezen</i>	67.200	61.680	349.296	36.000	77.800	360.716	952.692
Totaux. — <i>Totalen</i>	5.603.760	2.463.120	9.529.704	1.224.000	2.580.365	8.208.126	29.609.075

C. Indemnités diverses et prévisions pour recrutements éventuels dans les limites du cadre :

C. Verschillende vergoedingen en raming voor eventuele aanwervingen binnen de grenzen van het kader :

SERVICES	Indemnités de naissance	Dernière maladie	Pension des stagiaires	Recrutements	Total
DIENSTEN	Geboorte-vergoedingen	Laatste ziekte	Pensioen van stagedoeners	Aanwervingen	Totaal
Services généraux. — <i>Algemene Diensten</i> fr.	85.000	22.000	32.000	73.710	212.710
Documentation et Etudes. — <i>Documentatie en Studiën</i>	16.000	5.000	5.000	63.000	89.000
Industrie et Commerce. — <i>Handel en Nijverheid</i>	178.000	48.000	119.000	196.350	541.350
Classes Moyennes. — <i>Middenstand</i>	19.000	5.000	5.000	—	29.000
I.N.S. — <i>N.I.S.</i>	200.000	54.000	37.000	392.595	683.595
Mines. — <i>Mijnwezen</i>	15.000	4.000	6.000	133.350	158.350
Totaux. — <i>Totalen</i>	513.000	138.000	204.000	859.005	1.714.005

D. Remboursement à la Régie des Télégraphes et des Téléphones, du coût des traitements et indemnités de téléphonistes mises à la disposition du Département : 736.000 francs.

RÉCAPITULATION.

Services généraux fr.	24.821.709
Documentation et Etudes générales	7.815.085
Industrie et Commerce	74.007.496
Classes Moyennes	7.831.413
Institut National de Statistique	62.026.005
Mines	8.153.392

Total général. fr. 184.655.100

Arrondi à 184.750.000 francs.

* *

ART. 3-2.

Porter le crédit à 41.400.000 francs.

Augmentation de 1.300.000 francs.

Justification.

Sur la base des effectifs au 1^{er} mai 1954, le crédit de 41.400.000 francs se justifie comme suit :

A. — Rémunérations en principal (traitements de base et bonifications d'ancienneté) :

Office Central des Contingents et Licences fr.	1.933.900
Inspection et Enquêtes économiques	15.016.250
Mines	17.539.320

Total . . fr. 34.489.470

B. — Accessoires au traitement :

D. Terugbetaling aan de Regie van Telegraaf en Telefoon, van de kosten der wedden en vergoedingen van de telefonisten ter beschikking gesteld van het Departement : 736.000 frank.

SAMENVATTING.

Algemene Diensten fr.	24.821.709
Documentatie en Algemene Studiën	7.815.085
Handel en Nijverheid	74.007.496
Middenstand	7.831.413
Nationaal Instituut voor de Statistiek	62.026.005
Mijnwezen	8.153.392

Algemeen totaal. fr. 184.655.100

Afgerond op 184.750.000 frank.

* *

ART. 3-2.

Het krediet op 41.400.000 frank te brengen.

Verhoging met 1.300.000 frank.

Verantwoording.

Op basis van de effectieven op 1 Mei 1954, wordt het krediet van 41.400.000 frank als volgt verantwoord :

A. — Bezoldigingen in hoofdzaak (basiswedden en ancienniteitsvergoedingen) :

Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen fr.	1.933.900
Inspectie en Economische Onderzoekingen	15.016.250
Mijnwezen	17.539.320

Totaal . fr. 34.489.470

B. — Bijkomstigheden van de wedde :

SERVICES DIENSTEN	Foyer Haard	Résidence Standplaats	Allocations familiales Kindergeld	Sécurité sociale Maatschapp. zekerheid	Pécule de vacance Vacantiegeld	Relèvement de 5 % Verhoging met 5 %	Totaux Totalen
Contingents et Licences. — Contingenten en Vergunningen fr.	79.920	47.040	61.800	30.000	31.150	109.911	359.821
Inspections et Enquêtes. — Inspectie en Economische Onderzoekingen	419.280	62.160	1.477.536	174.000	242.905	826.162	3.202.043
Mines. — Mijnwezen	278.160	33.600	1.265.796	24.000	220.850	908.337	2.730.743
Totaux. — Totalen . fr.	777.360	142.800	2.805.132	228.000	494.905	1.844.410	6.292.607

C. — Indemnités diverses et prévisions pour recrutement éventuel dans les limites du cadre :

C. — Verscheidene vergoedingen en raming voor eventuele aanwervingen binnen de grenzen van het kader :

SERVICES — DIENSTEN	Indemnités de naissance — Geboorte- vergoedingen	Dernière maladie — Laatste ziekte	Pension des stagiaires — Pensioen van stagedoeners	Recrutements — Aanwervingen	Total — Totaal
Contingents et Licences. — <i>Contingenten en Vergunningen</i> fr.	7.000	2.000	5.000	—	14.000
Inspection et Enquêtes. — <i>Inspectie en Economische Onderzoekingen</i>	45.000	12.000	29.000	261.450	347.450
Mines. — <i>Mijnwezen</i>	39.000	11.000	4.000	177.445	231.445
Totaux. — <i>Totalen</i> . . fr.	91.000	25.000	38.000	438.895	592.895

RÉCAPITULATION.

Office Central des Contingents et Licences fr.	2.307.721
Inspection et Enquêtes économiques	18.565.743
Mines	20.501.508

Total général . . fr. 41.374.972

Arrondi à 41.400.000 francs.

ART. 4 :

Porter le crédit à 850.000 francs.

Augmentation de 320.000 francs.

Justification.

Sur la base des dépenses réelles qui s'élèvent au 15 mai 1954 à 320.229 francs on peut raisonnablement estimer les besoins de l'année 1954 à 850.000 francs.

Ce montant se décompose comme suit :

Dépenses réelles de janvier . . . fr.	57.715
Dépenses réelles de février	60.207
Dépenses réelles de mars	55.975
Dépenses réelles d'avril	70.678
Dépenses réelles de mai	75.654
Total. fr.	320.229

Estimation pour les sept derniers mois :
75.000 × 7 fr. 525.000

Estimation totale. fr. 845.229

Arrondi à 850.000 francs.

SAMENVATTING.

Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen fr.	2.307.721
Inspectie en Economische Onderzoekingen	18.565.743
Mijnwezen	20.501.508

Algemeen totaal . . fr. 41.374.972

Afgerond op : 41.400.000 frank.

ART. 4 :

Het krediet op 850.000 frank te brengen.

Verhoging met 320.000 frank.

Verantwoording.

Op basis van de werkelijke uitgaven die op 15 Mei 1954, 320.229 frank bedragen, mag men de behoeften voor het jaar 1954 redelijkerwijze op 850.000 frank ramen.

Dit bedrag wordt als volgt onderverdeeld :

Werkelijke uitgaven voor Januari . fr.	57.715
Werkelijke uitgaven voor Februari . .	60.207
Werkelijke uitgaven voor Maart . . .	55.975
Werkelijke uitgaven voor April . . .	70.678
Werkelijke uitgaven voor Mei	75.654
Totaal. fr.	320.229

Raming voor de laatste zeven maanden :
75.000 × 7 fr. 525.000

Totale raming. fr. 845.229

Afgerond op 850.000 frank.

ART. 5-1.

Ramener le crédit à 13.500.000 francs.

Diminution de 40.500.000 francs.

Justification.

Sur la base des effectifs au 1^{er} mai 1954, le crédit de 13.500.000 francs se décompose comme suit :

A. — Rémunérations en principal (traitements de base et bonifications d'ancienneté) :

Services généraux fr.	839.200
Industrie et Commerce	8.245.400
I.N.S.	1.501.300
Total. fr.	10.585.900

B. — Accessoires au traitement :

ART. 5-1.

Het krediet terug te brengen tot 13.500.000 frank.

Vermindering met 40.500.000 frank.

Verantwoording.

Op basis van de effectieven op 1 Mei 1954, wordt het krediet van 13.500.000 frank als volgt onderverdeeld :

A. — Bezoldigingen in hoofdzaak (basiswedden en ancienniteitsvergoedingen) :

Algemene Diensten fr.	839.200
Handel en Nijverheid	8.245.400
N.I.S.	1.501.300
Totaal. fr.	10.585.900

B. — Bijkomstigheden van de wedde :

SERVICES — DIENSTEN	Foyer — Haard	Résidence — Standplaats	Allocations familiales — Kindergeld	Sécurité sociale — Maatschapp. zekerheid	Pécule de vacance — Vacantieged	Relèvement de 5 % — Verhoging met 5 %	Totaux — Totalen
Services généraux. — <i>Algemene Diensten</i> fr.	94.080	10.080	62.232	78.000	20.380	47.355	342.127
Industrie et Commerce. — <i>Handel en Nijverheid</i>	311.760	149.520	404.032	294.000	134.700	439.060	1.733.072
Institut de Statistique. — <i>Instituut voor de Statistiek</i>	43.680	67.200	114.924	132.000	34.275	81.107	473.186
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	449.520	226.800	581.188	504.000	189.355	567.522	2.518.385

C. — Indemnités diverses et prévisions pour recrutements éventuels dans les limites du cadre :

C. — Verschillende vergoedingen en raming voor eventuele aanwerving binnen de grenzen van het kader :

SERVICES — DIENSTEN	Indemnités de naissance — Geboorte- vergoedingen	Dernière maladie — Laatste ziekte	Pension des stagiaires — Pensioen van stagedoeners	Recrutements — Aanwervingen	Total — Totaal
Services généraux. — <i>Algemene Diensten</i> fr.	7.000	2.000	13.000	73.710	95.710
Industrie et Commerce. — <i>Handel en Nijverheid</i>	30.000	8.000	49.000	178.290	265.290
Institut de Statistique. — <i>Instituut voor de Statistiek</i>	6.000	2.000	22.000	—	30.000
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	43.000	12.000	84.000	252.000	391.000

RÉCAPITULATION.

Services généraux	fr. 1.247.037
Industrie et Commerce	10.243.762
Institut de Statistique	2.004.486

Total général. fr. 13.495.285

Arrondi à 13.500.000 francs:

* *

ART. 5 - 2.

Services extérieurs.

Ramener le crédit à 3.000.000 de francs.
Diminution de 1.000.000 de francs.

Justification.

Sur la base des effectifs au 1^{er} mai 1954, le crédit de 3.000.000 de francs se justifie comme suit :

A. — Rémunérations en principal (traitements de base et bonifications d'ancienneté) :

Inspections et Enquêtes économiques fr.	2.138.700
Office Central des Contingents et Licen- ces	49.800

Total. fr. 2.188.500

B. — Accessoires au traitement :

SAMENVATTING.

Algemene Diensten	fr. 1.247.037.
Handel en Dijverheid	10.243.762
Instituut voor de Statistiek	2.004.486

Algemeen totaal. fr. 13.495.285

Afgerond op 13.500.000 frank.

* *

ART. 5 - 2.

Buitendiensten.

Het krediet terug te brengen tot 3.000.000 frank.
Vermindering met 1.000.000 frank.

Verantwoording.

Op basis van de getalsterkte op 1 Mei 1954 wordt het krediet van 3.000.000 frank als volgt verantwoord :

A. — Bezoldigingen in hoofdzaak (basiswedden en ancienniteitsvergoedingen) :

Inspectie en Economische Onderzoekin- gen	fr. 2.138.700
Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen	49.800

Totaal. fr. 2.188.500

B. — Bijkomstigheden van de wedden :

SERVICES DIENSTEN	Foyer Haard	Résidence Standplaats	Allocations familiales Kindergeld	Sécurité sociale Maatschapp. zekerheid	Pécule de vacance Vacantiegeeld	Relèvement de 5 % Verhoging met 5 %	Totaux Totalen
Inspection et Enquêtes. — Inspectie en Onderzoekin- gen fr.	98.400	18.120	347.364	84.000	42.545	114.209	704.638
O.C.C.L. — C.D.C.V.	—	3.360	—	—	1.000	2.678	7.038
Totaux. — Totalen . . . fr.	98.400	21.480	347.364	84.000	43.545	116.887	711.676

C. — Indemnités diverses et prévisions pour recrutements éventuels dans les limites du cadre.

C. — Verschillende vergoedingen en raming voor eventuele aanwervingen binnen de grenzen van het kader.

SERVICES DIENSTEN	Indemnités de naissance Geboorte- vergoedingen	Dernière maladie Laatste ziekte	Pension des stagiaires Pensioen van stagedoeners	Recrutements Aanwervingen	Total Totaal
Inspection et Enquêtes. — Inspectie en Onderzoekingen fr.	8.000	2.000	14.000	—	24.000
O.C.C.L. — C.D.C.V.	1.000	1.000	—	—	2.000
Totaux. — Totalen . . . fr.	9.000	3.000	14.000	—	26.000

RÉCAPITULATION.

Inspections et Enquêtes Economiques	Fr. 2.867.338
Contingents et Licences	58.838
Totaux.	fr. 2.926.176

Arrondi à 3.000.000 de francs.

* * *

ART. 9-4.

Insérer un littéra 4, libellé comme suit :

« 4 (nouveau). — Cabinet du Ministre des Classes Moyennes.

Crédit sollicité : 130.000 francs. »

Justification.

Estimation des dépenses de l'espèce à résulter du fonctionnement du Cabinet du Ministre des Classes Moyennes depuis son installation jusqu'à la fin de l'année 1954.

Hôtel particulier	fr. 40.000
Hôtel occupé par le Cabinet	90.000

* * *

ART. 10-4.

Insérer un littéra 4, libellé comme suit :

« 4 (nouveau). — Cabinet du Ministre des Classes Moyennes.

Crédit sollicité : 230.000 francs. »

Justification.

Voir article 9-4 ci-dessus.

Hôtel particulier	fr. 75.000
Hôtel occupé par le Cabinet	155.000

* * *

ART. 12-1.

Insérer un littéra C, libellé comme suit :

« C (nouveau). — Cabinet du Ministre des Classes Moyennes.

Crédit sollicité : 65.000 francs. »

Justification.

Voir article 9-4 ci-dessus.

Hôtel particulier	fr. 30.000
Hôtel occupé par le Cabinet	35.000

* * *

* SAMENVATTING.

Inspectie en Economische Onderzoekingen	fr. 2.867.338
Contingenten en Vergunningen	58.838

Totalen. fr. 2.926.176

Afgerond op 3.000.000 frank.

* * *

ART. 9-4.

Een littera 4, in te voegen, luidende :

« 4 (nieuw). — Kabinet van de Minister van Middenstand.

Aangevraagd krediet : 130.000 frank. »

Verantwoording.

Raming van dusdanige uitgaven die zullen voortvloeien uit de werking van het Kabinet van de Minister van Middenstand sedert zijn inrichting tot het einde van het jaar 1954.

Particuliere ambtswoning	fr. 40.000
Woning betrokken door het Kabinet	90.000

* * *

ART. 10-4.

Een littera 4 in te voegen, luidende :

« 4 (nieuw). — Kabinet van de Minister van Middenstand.

Aangevraagd krediet : 230.000 frank. »

Verantwoording.

Zie artikel 9-4 hierboven.

Particuliere ambtswoning	fr. 75.000
Woning betrokken door het Kabinet.	155.000

* * *

ART. 12-1.

Een littera C in te voegen, luidende :

« C (nieuw). — Kabinet van de Minister van Middenstand.

Aangevraagd krediet : 65.000 frank. »

Verantwoording.

Zie artikel 9-4 hierboven.

Particuliere ambtswoning	fr. 30.000
Woning betrokken door het Kabinet.	35.000

* * *

ART. 12-2.

Insérer un littéra C, libellé comme suit :

« C (nouveau). — Cabinet du Ministre des Classes Moyennes.

Crédit sollicité : 20.000 francs. »

Justification.

Voir article 9-4 ci-dessus.

* *

ART. 12-5.

Subdiviser cet article comme suit :

A. — Département proprement dit fr. 120.000
Crédit inchangé.

B (nouveau). — Cabinet du Ministre
des Classes Moyennes 6.500

Crédit sollicité : 6.500 francs.

Justification.

Achat d'uniformes pour les huissiers du Cabinet.

* *

ART. 12-6.

Subdiviser cet article comme suit :

A. — Département proprement dit fr. 257.000
Crédit inchangé.

B (nouveau). — Cabinet du Ministre des
Classes Moyennes fr. 5.000

Crédit sollicité : 5.000 francs.

Justification.

Voir article 9-4 ci-dessus.

* *

ART. 13-1.

Subdiviser cet article comme suit :

A. — Département proprement dit fr. 320.000
Crédit inchangé.

B (nouveau). — Cabinet du Ministre des
Classes Moyennes fr. 260.000

Crédit sollicité : 260.000 francs.

ART. 12-2.

Een littera C in te voegen, luidende :

« C (nieuw). — Kabinet van de Minister van Middenstand.

Aangevraagd krediet : 20.000 frank. »

Verantwoording.

Zie artikel 9-4 hierboven.

* *

ART. 12-5.

Dit artikel als volgt te splitsen :

A. — Eigenlijk Departement . . fr. 120.000
Ongewijzigd krediet.

B (nieuw). — Kabinet van de Minister
van Middenstand. 6.500

Aangevraagd krediet : 6.500 frank.

Verantwoording.

Aankoop van uniformen voor de deurwachters van het Kabinet.

* *

ART. 12-6.

Dit artikel als volgt te splitsen :

A. — Eigenlijk Departement . . fr. 257.000
Ongewijzigd krediet.

B (nieuw). — Kabinet van de Minister
van Middenstand fr. 5.000

Aangevraagd krediet. : 5.000 frank.

Verantwoording.

Zie artikel 9-4 hierboven.

* *

ART. 13-1.

Dit artikel als volgt te splitsen :

A. — Eigenlijk Departement . . fr. 320.000
Ongewijzigd krediet.

B (nieuw). — Kabinet van de Minister
van Middenstand fr. 260.000

Aangevraagd krediet : 260.000 frank.

Justification.

Voiture pour le Cabinet fr.	140.000
Frais d'utilisation	120.000

* * *

ART. 14-4.

Insérer un littéra 4, libellé comme suit :

« 4 (nouveau). — Cabinet du Ministre des Classes Moyennes 110.000 fr. »

Justification.

Indemnités kilométriques du chef de l'utilisation de deux voitures personnelles, l'une pour le Ministre et l'autre pour son Chef du Cabinet. (2 × 12.000 km. à fr. 4,50 le km.)

* * *

ART. 18-1.

Subdiviser cet article comme suit :

A. — Services permanents fr. 7.800.000
Crédit inchangé.

B. — Cabinet du Ministre des Classes Moyennes fr. 400.000
Crédit sollicité 400.000 francs.

Justification.

Mobilier du Ministre et du Chef du Cabinet fr.	115.000
Tapis, tentures, rideaux, garnitures de bureau	75.000
Equipement des bureaux pour 8 membres du Cabinet.	150.000
Aménagement du mobilier du Cabinet	30.000
Acquisition de 3 machines à écrire	30.000
Fr.	400.000

* * *

ART. 20-1.

Porter le crédit à 26.543.000 francs.
Augmentation de 16.543.000 francs.

Justification.

La prévision des primes à encaisser pour l'année 1953 s'élève à fr. 52.542.900,55 au lieu de 36.000.000 de francs comme il avait été prévu lors de l'élaboration du budget. D'où la majoration de fr. 16.542.900,55, arrondie à 16.543.000 francs, faisant l'objet du présent amendement.

* * *

Verantwoording.

Wagen voor het Kabinet fr.	140.000
Gebruikskosten. fr.	120.000

* * *

ART. 14-4.

Een littera 4 in te voegen, luidende :

« 4 (nieuw). — Kabinet van de Minister van Middenstand 110.000 fr. »

Verantwoording.

Kilometervergoedingen voor het gebruik van twee persoonlijke wagens, de ene voor de Minister en de andere voor zijn Kabinetschef. (2 × 12.000 km. aan fr. 4,50 de km.)

* * *

ART. 18-1.

Dit artikel als volgt te splitsen :

A. — Vaste diensten fr. 7.800.000
Ongewijzigd krediet.

B. — Kabinet van de Minister van Middenstand fr. 400.000
Aangevraagd krediet 400.000 frank.

Verantwoording.

Meubilair van de Minister en van de Kabinetschef. fr.	115.000
Tapijten, behangsels, gordijnen, bureelversiering.	75.000
Uitrusting van de burelen voor 8 leden van het Kabinet	150.000
Inrichting van het meubilair van het Kabinet	30.000
Aankoop van 3 schrijfmachines.	30.000
Fr.	400.000

* * *

ART. 20-1.

Het krediet te brengen op 26.543.000 frank.
Verhoging met 16.543.000 frank.

Verantwoording.

De raming van de te innen premiën voor het jaar 1953, bedraagt fr. 52.542.900,55 in plaats van 36.000.000 frank, zoals voorzien werd bij het opmaken van de begroting. Vandaar de verhoging van fr. 16.542.900,55 afgerond op 16.543.000 frank, welke het voorwerp uitmaakt van onderhavig amendement.

* * *

ART. 20-20.

Ramener le crédit à 73.300.000 francs.
Réduction de 21.700.000 francs.

Justification.

L'accumulation des bonis constatés à la clôture de certains exercices antérieurs permet au Département de réduire d'autant les décaissements à opérer à charge des crédits de l'exercice 1954.

C'est ainsi que la présente diminution peut dès maintenant être consentie.

* *

ART. 24-19.

Ramener le crédit à 9.900.000 francs.
Réduction de 100.000 francs

Justification.

Cette réduction est consentie en compensation de la subvention prévue à l'article 25, littera 2 (nouveau) ci-après, qui vise également à encourager le film belge.

* *

ART. 25-2.

Insérer un littéra 2 libellé comme suit :
« 2 (nouveau). — Au festival du film belge à Anvers.
Crédit sollicité : 100.000 francs. »

Justification.

Cette subvention constitue la part d'intervention du Département dans les frais d'organisation d'un festival du film belge.

Ce festival qui sera organisé par le Gouvernement Provincial d'Anvers au cours de l'année 1954 aura un caractère national et sera donc accessible à tous les producteurs belges, professionnels et amateurs.

En vue d'encourager la production nationale, les meilleurs films seront récompensés par un prix en espèces.

* *

Les amendements qui précèdent se traduisent par une augmentation de 781.700 francs.

Ensuite de ces amendements, le projet de budget s'élèvera à la somme de 1.528.451.700 francs.

Le Ministre des Finances,

H. LIEBAERT.

Le Ministre des Affaires Economiques,

J. REY.

Le Ministre des Classes Moyennes,

O. BOSSAERT.

ART. 20-20.

Het krediet terug te brengen tot 73.300.000 frank.
Vermindering met 21.700.000 frank.

Verantwoording.

Het bijeenkomen van overschotten, vastgesteld bij het afsluiten van sommige vorige dienstjaren, laat aan het Departement toe in dezelfde mate de afnemingen te verminderen die te verrichten zijn ten laste van de kredieten voor het diensjaar 1954.

Alzo kan de huidige vermindering van nu af aan toegestaan worden.

* *

ART. 24-19.

Het krediet terug te brengen tot 9.900.000 frank.
Vermindering met 100.000 frank.

Verantwoording.

Deze vermindering wordt toegestaan in compensatie van de toelage voorzien bij artikel 25, littera 2 (nieuw) hieronder, die insgelijks de aanmoediging van de Belgische film beoogt.

* *

ART. 25-2.

Een littera 2 in te voegen luidende :
« 2 (nieuw). — Aan het festival van de Belgische film te Antwerpen.
Aangevraagd krediet : 100.000 frank. »

Verantwoording.

Deze toelage omvat het deel der tussenkomst van het Departement in de inrichtingskosten van een festival van de Belgische film.

Dit festival, dat zal ingericht worden door het Provinciebestuur van Antwerpen in de loop van het jaar 1954, zal een national karakter hebben en zal derhalve toegankelijk zijn voor alle Belgische film-producenten, zowel beroepslui als liefhebbers.

Met het oog op de aanmoediging van de nationale productie, zullen de beste films met een geldprijs beloond worden.

* *

De voorafgaande amendementen geven aanleiding tot een vermeerdering van 781.700 frank.

Ingevolge deze amendementen zal het begrotingsontwerp de som van 1.528.451.700 frank belopen.

De Minister van Financiën,

De Minister van Economische Zaken,